

**„Joy“**



**150.140**

|                                                             |           |
|-------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Généralités</b>                                       | <b>26</b> |
| 1.1 Informations concernant la notice d'utilisation         | 26        |
| 1.2 Explication des symboles                                | 26        |
| 1.3 Responsabilité et garantie                              | 27        |
| 1.4 Protection des droits d'auteur                          | 27        |
| 1.5 Déclaration de conformité                               | 27        |
| <b>2. Sécurité</b>                                          | <b>28</b> |
| 2.1 Généralités                                             | 28        |
| 2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil | 28-29     |
| 2.3 Utilisation conforme                                    | 29        |
| <b>3. Transport, emballage et stockage</b>                  | <b>30</b> |
| 3.1 Inspection suite au transport                           | 30        |
| 3.2 Emballage                                               | 30        |
| 3.3 Stockage                                                | 30        |
| <b>4. Caractéristiques techniques</b>                       | <b>31</b> |
| 4.1 Indications techniques                                  | 31        |
| 4.2 Aperçu des composants                                   | 31-32     |
| <b>5. Installation et utilisation</b>                       | <b>32</b> |
| 5.1 Consignes de sécurité                                   | 32-33     |
| 5.2 Installation et branchement                             | 33        |
| 5.3 Utilisation                                             | 33-34     |
| <b>6. Nettoyage et maintenance</b>                          | <b>34</b> |
| 6.1 Consignes de sécurité                                   | 34        |
| 6.2 Nettoyage                                               | 35        |
| 6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance        | 35        |
| <b>7. Elimination des éléments utilisés</b>                 | <b>36</b> |

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

## 1. Généralités

### 1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

### 1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



#### **AVERTISSEMENT !**

*Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.*



#### **AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !**

*Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.*



#### **ATTENTION !**

*Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.*



#### **REMARQUE !**

*Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.*

### 1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.



#### **REMARQUE !**

***Lire attentivement la présente notice d'utilisation avant le début des opérations d'utilisation sur et avec l'appareil, en particulier avant sa mise en service. Le constructeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d'utilisation.***

Cette dernière doit être conservée directement avec l'appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l'appareil. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

### 1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



#### **REMARQUE !**

***Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.***

### 1.5 Déclaration de conformité

L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne.

Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE.

Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

## **2. Sécurité**

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles.

Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

### **2.1 Généralités**

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

### **2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil**

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



### **ATTENTION !**

- o L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- o Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amuse pas avec l'appareil.
- o Conserver soigneusement le présent mode d'emploi. En cas de cession de l'appareil à une tierce personne, il faut lui remettre également la notice d'utilisation.
- o Toutes les personnes qui utilisent l'appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la notice d'utilisation et respecter les consignes de sécurité.
- o N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.

## **2.3 Utilisation conforme**

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

**Presse-agrumes électrique n'est conçu qu'à faire du jus de fruits.**



### **ATTENTION !**

***Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.***

***Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.***

***L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.***

## 3. Transport, emballage et stockage

### 3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit.

En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve. Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

### 3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



#### **REMARQUE !**

***Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.***

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

### 3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage.  
Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

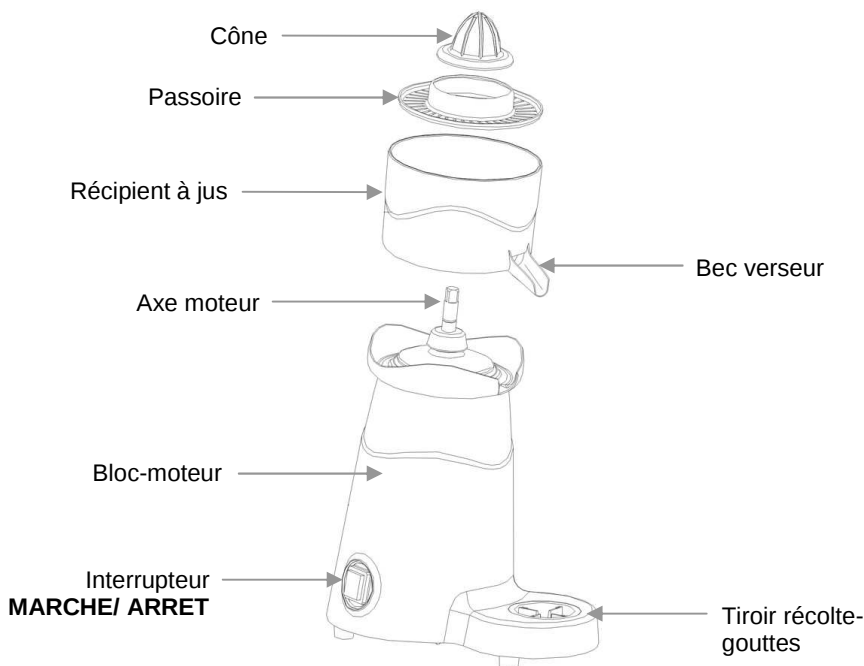
## 4. Caractéristiques techniques

### 4.1 Indications techniques

| Désignation    | Presse-agrume électrique „Joy”                                         |
|----------------|------------------------------------------------------------------------|
| N° d'article : | <b>150.140</b>                                                         |
| Modèle :       | Boîtier en fonte d'aluminium,<br>récipient à jus et cônes en plastique |
| Alimentation : | 230 V ~ 50 Hz 180 W                                                    |
| Dimensions:    | L 210 x P 320 x H 396 mm                                               |
| Poids :        | 5,5 kg                                                                 |
| Accessoires :  | 3 cônes                                                                |

Sous réserve de modifications !

### 4.1 Aperçu des composants



## Types des cônes:

**Petit** – pour citrons et limons

**Moyen** – pour oranges de taille moyenne

**Grand** – pour grandes oranges et pamplemousses



### REMARQUE!

*Les cônes grand et moyen sont emboîtés à la livraison.*

*Pour utiliser le cône moyen, retirer celui-ci du grand cône.*

*Le grand cône peut être employé uniquement en liaison avec le cône moyen à cause du logement du bloc-moteur à l'intérieur du cône.*

## 5. Installation et utilisation

### 5.1 Consignes de sécurité



#### **AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !**

*L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.*

*Ne jamais retirer la fiche de la prise en tirant sur le câble.*

*Le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des pièces chaudes.*

- Veiller à ce que le cordon n'entre pas en contact avec des sources de chaleur ou des arêtes vives. Ne pas laisser le cordon pendre du bord d'une table ou d'un comptoir.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas bouger ou pencher l'appareil pendant le fonctionnement.



**AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !**

***L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme.***

***Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique).***

***Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité!***

***Respecter les consignes de sécurité !***

## 5.2 Installation et branchement

- Déballer l'appareil et retirer tout le matériau d'emballage.
- Placez l'appareil sur un endroit plan et sûr, capable de tenir le poids de l'appareil, offrant une sécurité au renversement.
- Ne placez **jamais** l'appareil sur une surface inflammable (comme par ex. : une nappe, un tapis, etc.).
- Ne pas installer l'appareil à proximité de feux ouverts, de fours électriques, de poêles de chauffage ou d'autres sources de chaleur.
- Chaque câble électrique de la prise doit être protégé à au moins 16A. Ne brancher l'appareil que directement à une prise au mur ; n'utiliser aucun répartisseur ni aucune prise multiple.
- Placer l'appareil de manière à avoir un accès facile à la prise de courant afin de pouvoir le débrancher rapidement en cas de nécessité.

## 5.3 Utilisation

- o Lavez toutes les parties amovibles de l'appareil (passoire, récipient à jus, cône) avant leur premier usage. Il est conseillé de laver ces parties dans l'eau chaude additionnée d'un détergent doux puis de les rincer et laisser sécher.
- o Positionnez le récipient à jus sur le bloc-moteur et mettez la passoire dans le récipient.
- o Choisissez le cône en fonction de la taille de vos agrumes et positionnez-le sur l'axe moteur. Utilisez le plus grand des cônes pour des grandes oranges et pamplemousses, le moyen pour des oranges de taille moyenne et le plus petit pour des citrons et limons.



**REMARQUE!**

***Le grand cône peut être employé uniquement en liaison avec le cône moyen à cause du logement du bloc-moteur à l'intérieur du cône.***

- o N'oubliez pas de placer un récipient sous le bec verseur.
- o Préparez des agrumes et coupez-les en deux.

- o Branchez l'appareil sur une prise de terre simple. Fixez l'interrupteur **MARCHE/ ARRET** en position „O”.
- o Mettez l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur **MARCHE/ ARRET** en position „I”.
- o Positionnez un agrume face coupée sur le cône.
- o Appuyez légèrement sur l'agrumes et pivotez-le dans les deux sens jusqu'à l'extraction complète du jus.



## **REMARQUE!**

*Pour faciliter l'extraction du jus prenez des fruits de température ambiante.*



## **REMARQUE!**

*Lorsqu'une plus grande quantité d'agrumes est pressée videz régulièrement la passoire et le panier de passoire. Débranchez le cordon d'alimentation avant la vidange.*

- o Afin que le tiroir récolte-goutte ne déborde pas lors de fonctionnement de l'appareil videz-le régulièrement.
- o Une fois l'extraction du jus finie, arrêtez l'appareil en mettant l'interrupteur **MARCHE/ ARRET** en position „O”.



## **ATTENTION!**

*Si l'appareil n'est pas utilisé, débranchez toujours le cordon d'alimentation (retirer la fiche). Procédez de même manière lors d'installation ou désinstallation d'une des parties amovibles de presse-agrumes.*

## **6. Nettoyage et maintenance**

### **6.1 Consignes de sécurité**

- o Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher celui-ci en retirant la fiche de la prise de courant et laisser refroidir l'appareil.
- o Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- o Ne **jamais** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



## **ATTENTION !**

*L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct. Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !*

## 6.2 Nettoyage

- o Nettoyer l'appareil régulièrement.
- o Avant le nettoyage, mettre l'interrupteur **MARCHE/ARRET** en position „O” et débrancher l'appareil (retirer la fiche!).



### **ATTENTION!**

***Ne jamais nettoyer le bloc-moteur sous l'eau courante et ne jamais laver celui-ci en lave-vaisselle. N'essayer le bloc-moteur qu'avec un torchon humide.***

- o Désinstallez le cône et le récipient à jus. Retirez la passoire du récipient à jus. Éliminez des résidus des fruits et lavez des pièces amovibles sous un filet d'eau avec un détergent doux.
- o Laissez des parties lavées sécher à l'air.
- o Nettoyez le bloc-moteur avec un chiffon humide.
- o Retirez le tiroir récolte-goutte, videz-le du jus et rincez sous un filet d'eau.
- o N'utiliser qu'un chiffon doux et ne **jamais** utiliser de chiffon ou d'éponge abrasifs sous risque de rayer le métal.
- o Après le nettoyage, utilisez un chiffon doux et sec pour sécher et polir la surface.
- o Assurez-vous que l'appareil a été nettoyé conformément aux prescriptions avant de le ranger dans un endroit sec.

## 6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- o Vérifier de temps en temps l'absence d'endommagements au niveau du cordon secteur. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le cordon est endommagé. Si le câble est endommagé, il doit être changé par le service après-vente ou par un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.
- o En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente.
- o Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

## 7. Elimination des éléments usés

### Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



#### **AVERTISSEMENT !**

***Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.***



#### **REMARQUE !**



***Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.***

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120